

Mrk

Chapter 13

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ, λέγει αὐτῷ εἶς τῶν
 -နှင့် ထွက်သွားတော်မူလျက် သူ၏ -မှ -ထို ဗိမာန်တော် ပြောဆို၏ သူ-ကို တစ်ယောက် -ထို
[G2532](#) [G1607](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G3588](#)

μαθητῶν αὐτοῦ, Διδάσκαλε, ἴδε ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ
 တပည့်တော်များ သူ၏ ဆရာ ကြည့်ပါ မည်သို့သော ကျောက်များ -နှင့် မည်သို့သော
[G3101](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3708](#) [G4217](#) [G3037](#) [G2532](#) [G4217](#)

οἰκοδομαί!
 အဆောက်အဦများ
[G3619](#)

ကိုယ်တော်သည် ဗိမာန်တော်မှ ထွက်ကပြန်မူသော်၊ တပည့်တော်တယောက်က၊ အရှင်ဘုရားကပြော ရှုတော်မူပါ။
 ရောကျောက်ကြောကား၊ ရောတိုက်ကြောကားဟု လျှောက်လျှင်၊

2 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Βλέπεις ταύτας τὰς μεγάλας
 -နှင့် -ထို ယရေဇု မိန့်တော်မူ၏ သူ-ကို သင်မပြော ၏ -ထို ကြီးမြားသော
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3173](#)

οἰκοδομάς? οὐ μὴ ἀφ᾽ ἐθῆ
 အဆောက်အဦများ-ကို မ မ ကျန်ရစ်လိမ့်မည် <ῶδε> လိθὸς ἐπὶ λίθον,
[G3619](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0863](#) [G5602](#) [G3037](#) [G1909](#) [G3037](#)

ဝိသ ὁ μὴ καταλυθῆ.
 အကကြောင်းမှာ မ မ ဖျိချခင်းခံရလိမ့်မည်
[G3739](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2647](#)

ယရေဇုက၊ ဤကြီးစွာသောတိုက်ဆောင်တို့ကို သင်သည်ယခုမပြော၏။ မဖျိချချဘဲ ကျောက်တခုပေါ်မှာ တခုမျှမတည်
 မနရေဟုမိန့်တော်မူ၏။

3 Καὶ καθημένου αὐτοῦ εἶς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, κατέναντι τοῦ
 -နှင့် ထိုင်လျက် သူ -သို့ -ထို တောင် -ထို သံလွင် -၏-မျက်နှာချင်းဆိုင် -ထို
[G2532](#) [G2521](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#) [G2713](#) [G3588](#)

ἱεροῦ, ἐπηρώτα αὐτὸν κατ' ἰδίαν Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης
 ဗိမာန်တော် မေးလျှောက်ကကြော သူ-ကို -၌ သီးသန့် ပတေရူ -နှင့် ယာကုပ် -နှင့် ယခေဟန်
[G2411](#) [G1905](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#)

καὶ Ἀνδρέας,
 -နှင့် အနုဒြ
[G2532](#) [G0406](#)

ထိုနောက်သံလွင်တောင်ပေါ်မှာ ဗိမာန်တော်ရှုရှုထိုင်တော်မူစဉ်၊ ပတေရူ၊ ယာကုပ်၊ ယခေဟန်၊ အနုဒြတို့က၊

4 Εἶπὸν ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται? καὶ τί τὸ
ပပြောပါ ကျွန်ုပ်တို့-ကို အဘယ်အခါ ဤအရာများ ဖြစ်လိမ့်မည်နည်း -နှင့် အဘယ် -ထို

σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα συντελεῖσθαι πάντα?
နိမိတ်လက္ခဏာ အခါ အံ့ဖွယ်ဖက်တော့မည် ဤအရာများ ပြည့်စုံခြင်းသို့ရောက်ရန် အလုံးစုံ

ထိုအမှုအရာတို့သည် အဘယ်ကာလမှ ဖြစ်မည်ကို၎င်း၊ ထိုအမှုအရာရှိသူတို့သည် ပြည့်စုံချိန်နီးသော အခါ အဘယ်ပုဂ္ဂိုလ်တို့ပေါ်ထွန်းမည်ကို၎င်း အမိန့်ရှိတော်မူပါဟု အခြားသူမပါဘဲ လျှောက်ကြား၏။

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἦρξατο λέγειν αὐτοῖς, βλέπετε, μὴ
-ထို -သော်လည်း ယရှေ့ စတင်တော်မူ၏ မိန့်တော်မူရန် သူတို့-ကို သတိထားကြော့ မ

τις τῶν ἰσχυρῶν πλανήσῃ.
တစ်စုံတစ်ယောက် သင်တို့-ကို လမ်းလွဲစေ

ယရှေ့ကလည်း၊ သင်တို့ကိုအဘယ်သူမျှ မလှည့်ဖျားစေခြင်းငှါ သတိပူကြာကြာော့။

6 πολλοὶ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, ὅτι Ἐγώ
များစွာသော လာကင်္ဂြိုမ့်မည် -ပေါ်-၌ -ထို နာမ ငါ၏ ပြောဆိုလျက် အကြောင်းမှာ ငါ

εἶμι, καὶ πολλοὶ πλανήσονται.
ဖက်၏ -နှင့် များစွာသော-ကို လမ်းလွဲစေကင်္ဂြိုမ့်မည်

အများသောသူတို့က၊ ငါသည် ဤမည်သောသူဖက်၏ဟုဆိုလျက်၊ ငါ၏အယောင်ကိုဆောင်၍ ပေါ်လာ သဖွင့်၊ လူများတို့ကို လှည့်ဖျားကင်္ဂြိုမ့်မည်။

7 ὅταν δὲ ἀκούσῃτε πολέμους, καὶ ἀκοὰς πολέμων, μὴ
အခါ -သော်လည်း ကြားကြား၍ စစ်ပွဲများ -နှင့် စစ်ပွဲသတင်းများ စစ်ပွဲများ-၏ မ

θροῦντες; δεῖ γινέσθαι, ἀλλ' οὐπω τὸ τέλος.
တုန်လှုပ်ကြော့ ဖက်ရမည် ဖက်လာရန် သို့သော် မ-သေး -ထို အဆုံး

သင်တို့သည် စစ်တိုက်ကြောင်းကို၎င်း၊ စစ်တိုက်ခံသောသီတင်းစကားကို၎င်း ကြားရသောအခါ စိုးရိမ် တုန်လှုပ်ခြင်းမရှိကြော့၊ ထိုသို့ဖက်ရမည်။ သို့သော်လည်း အဆုံးသည်မဖက်သေး။

8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ' ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ
ထမကြောက်လိမ့်မည် အဘယ်ကြော့ဆိုသော် လူမျိုး -ပေါ်-၌ လူမျိုး -နှင့် နိုင်ငံ -ပေါ်-၌

βασιλείαν; ἔσονται σεσημοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί. ἀρχὴ
နိုင်ငံ ရှိကြော့မည် ငလျင်များ -၌ နှော့အသီးသီး ရှိကြော့မည် အစာခေါင်းပါးမှုများ အစ

ὠδίνων ταῦτα.
ဝေဒနာ-၏ ဤအရာများ

လူတမျိုးနှင့်တမျိုး၊ တနိုင်ငံနှင့် တနိုင်ငံရန်ဘက်ပူကြော့မည်။ အရပ်ရပ်တို့၌ မကြော့လှုပ်ခြင်း ဖက် လိမ့်မည်။ အစာခေါင်းပါးခြင်းနှင့် မငိုခြင်းမသက်ခြင်းတို့သည်လည်း ဖက်ကြော့မည်။ ထိုအမှုအရာတို့သည် ဒုက္ခခံ ဆင်းရဲခြင်း၏

အစအဦးဖတ်သတည်း။

9 Βλέπετε δὲ ὑμεῖς αὐτοὺς; παραδώσοσιν ὑμᾶς εἰς
 သတိထားကပြော -သော်လည်း သင်တို့ ကိုယ်ကိုယ်ကို အပ်နှံကြိမ်မည် သင်တို့-ကို -သို့
[G0991](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1438](#) [G3860](#) [G4771](#) [G1519](#)

συνέδρια καὶ εἰς συναγωγὰς; δαρήσεσθε, καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων
 တရားရုံးများ -နှင့် -သို့ တရားဇရပ်များ ရိုက်နှက်ခြင်းခံရကကြိမ်မည် -နှင့် -ရှေ့-၌ အုပ်ချုပ်သူများ
[G4892](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4864](#) [G1194](#) [G2532](#) [G1909](#) [G2232](#)

καὶ βασιλέων σταθίσεσθε, ἔνεκεν ἑμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
 -နှင့် ရှင်ဘုရင်များ ရပ်ကကြိမ်မည် -ကကြောင့် ငါ -သို့ သက်သေခံခြင်း သူတို့-ကို
[G2532](#) [G0935](#) [G2476](#) [G1752](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

သင်တို့သည် ကိုယ်ကိုယ်သတိပပြောပြော။ အကခြင်းမူကား၊ သင်တို့ကို လွတ်ရုံးသို့အပ်နှံကကြိမ် မည်။ တရားစရပ်တို့၌ ရိုက်ကကြိမ်မည်။ ထိုသူတို့အား သက်သေဖတ်မည်အကခြင်း၊ သင်တို့သည်ဝန်မင်း၊ ရှင်ဘုရင်ထံသို့ ငါ့ကကြောင့် ရောက်ကကြိမ်မည်။

10 καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ κηρυσθῆναι τὸ
 -နှင့် -သို့ အလုံးစုံသေ -ထို လူမျိုးများ အရင်ဦးစွာ ဖတ်ရမည် ဟောပြောခြင်းခံရ -ထို
[G2532](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4412](#) [G1163](#) [G2784](#) [G3588](#)

εὐαγγέλιον.
 ဧဝံဂေလိတရား
[G2098](#)

ဧဝံဂေလိတရားကို ရှေ့ဦးစွာ လူမျိုးအပေါင်းတို့အားဟောရလိမ့်မည်။ သင်တို့ကို အပ်နှံခြင်းငှါ ပို ဆောင် ကပြောအခါ အဘယ်သို့ပြောဆိုရမည်ကို မစိုးရိမ်ကကြောင့်။

11 καὶ ὅταν ἄγωσιν ὑμᾶς, παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί
 -နှင့် အခါ ဆောင်သွားကပြော သင်တို့-ကို အပ်နှံလျက် မ ကြိုတင်စိုးရိမ်ကကြောင့် အဘယ်
[G2532](#) [G3752](#) [G0071](#) [G4771](#) [G3860](#) [G3361](#) [G4305](#) [G5101](#)

λαλήσητε, ἀλλ' ὁ ἐάν δοθῆ ὑμῖν, ἐν ἐκείνῃ
 ပြောဆိုရမည်-ကို သို့သော် အကခြင်းမှာ အကယ်၍ ပေးအပ်ခြင်းခံရလျှင် သင်တို့-ကို -၌ ထို
[G2980](#) [G0235](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1325](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1565](#)

τῆ ὥρα, τοῦτο λαλήετε; οὐ γάρ ἐστε ὑμεῖς οἱ
 -ထို အချိန်နာရီ ၏အရာ ပြောဆိုကပြော မ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ဖတ်ကပြ သင်တို့ -ထို
[G3588](#) [G5610](#) [G3778](#) [G2980](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3588](#)

λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον.
 ပြောဆိုသူများ သို့သော် -ထို ဝိညာဉ်တော် -ထို သန့်ရှင်း
[G2980](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#)

ရှေ့ဆွဲက မဆင်ခြင်ကကြောင့်။ ထိုခဏခြင်းတွင် သင်တို့ရသေစကားကို သင်တို့အလိုအလျောက် ပြော ကပြည်မဟုတ်၊ သန့်ရှင်းသေဝိညာဉ်တော်သည် ပြောတော်မူ၏။

12 καὶ παραδώσει ἀδελφός, ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατήρ, τέκνον;
 -နှင့် အပ်နှံလိမ့်မည် ညီအစ်ကို ညီအစ်ကို-ကို -သို့ သေခြင်း -နှင့် အဖ သားသမီး-ကို
[G2532](#) [G3860](#) [G0080](#) [G0080](#) [G1519](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3962](#) [G5043](#)

καὶ ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσοσιν αὐτούς.
 -နှင့် ထကကြိမ်မည် သားသမီးများ -ပေါ်-၌ မိဘများ -နှင့် သတ်ကကြိမ်မည် သူတို့-ကို
[G2532](#) [G1881](#) [G5043](#) [G1909](#) [G1118](#) [G2532](#) [G2289](#) [G0846](#)

ထိုကာလ၌ ညီအစ်ကိုချင်း တယောက်ကိုတယောက် သေစေခြင်းငှါ အပ်လိမ့်မည်။ အဘသည်လည်း မိဘကိုရန်ဘက်ပူ၍ သေစေကကြိမ်မည်။

13 καὶ ἔσθεσθι μισοῦμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου;

-နှင့် ၵဖြူကြိမ်မည် မှန်းတီးခြင်းခံရသော -အားဖြင့် အလုံးစုံသော-၏ -ကဖြင့် -ထို နာမ ငါ၏

[G2532](#) [G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὕτως σωθήσεται.

-ထို -သော်လည်း သည်းခံသူ -သို့ အဆုံးတိုင် ဤသူ ကယ်တင်ခြင်းခံရလိမ့်မည်

[G3588](#) [G1161](#) [G5278](#) [G1519](#) [G5056](#) [G3778](#) [G4982](#)

လူအပေါင်းတို့သည်လည်း ငါ၏နာမကြောင့် သင်တို့ကိုမှန်းကကြိမ်မည်။ အကငြိသူသည် အဆုံးတိုင် အောင်တည်ကြည့်၏။ ထိုသူသည် ကယ်တင်ခြင်းသို့ရောက်လိမ့်မည်။

14 Ὅταν δὲ ἴδῃτε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, <τὸ ῥηθὲν

အခါ -သော်လည်း မငြိမ့်ကျွန် -ထို ရှုရာဖွယ် -ထို-၏ ပျက်သုဉ်းခြင်း -ထို ဟောကြားခဲ့သော

[G3752](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0946](#) [G3588](#) [G2050](#) [G3588](#) [G2046](#)

ὑπὸ Δανιήλ τοῦ προφήτου>, ἔστηκότα ὅπου οὐ δεῖ, ὁ

-အားဖြင့် ဒံပလေ -ထို ပရောဖက် တည်ရှိလျက် အရပ်-၌ မ ဖြစ်သင့် -ထို

[G5259](#) [G1158](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2476](#) [G3699](#) [G3756](#) [G1163](#) [G3588](#)

ἀναγινώσκων νοεῖτω, τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευσέτωσαν εἰς τὰ

ဖတ်သူ နားလည်စေ ထိုအခါ -ထို -၌ -ထို ယုဒပညာ ထွက်ပေးကခြေ -သို့ -ထို

[G0314](#) [G3539](#) [G5119](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#)

ὄρη,
တောင်များ

[G3735](#)

ပရောဖက်ဒံပလေဟောသည့်အတိုင်း၊ ပျက်ဆီး တတ်သော ရှုရာဖွယ်အရာသည် မနသောင့်သောအရပ်၌ စိုက်နသည့်ကို သင်တို့မငြိရလျှင်၊ ကျမ်းစာကိုကြည့် သောသူသည် နားလည်ပါစေ။ ထိုသို့မငြိရလျှင် ယုဒပညာ ၌ရှိသော သူတို့သည် တောင်ပေါ်သို့ပေးကခြေ။

15 ὁ [δὲ] ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβῆτω, μηδὲ εἰσελθάτω

-ထို -သော်လည်း -ပေါ်-၌ -ထို အိမ်မိုး မ ဆင်းသက်စေ -လည်း-မ ဝင်စေ

[G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G3361](#) [G2597](#) [G3366](#) [G1525](#)

τῷ ἄραι ἕκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ;

တစ်စုံတစ်ခု-ကို ယူရန် -မ -ထို အိမ် သူ၏

[G5100](#) [G0142](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#)

အိမ်မိုးပေါ်မှာရှိသောသူသည် အိမ်ထဲသို့ မဆင်း စေနှင့်။ အိမ်ထဲက တစ်ခုတခုကို ယူခြင်းငှါ မဝင်စေနှင့်။

16 καὶ ὁ εἰς τὸν ἄγρον, μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω, ἄραι τὸ

-နှင့် -ထို -သို့ -ထို လယ် မ ပြန်စေ -သို့ -ထို နောက်သို့ ယူရန် -ထို

[G2532](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3361](#) [G1994](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#) [G0142](#) [G3588](#)

ἱμάτιον αὐτοῦ.

အဝတ် သူ၏

[G2440](#) [G0846](#)

လယ်၌ရှိသောသူလည်း မိမိအဝတ်ကိုယူခြင်းငှါ နောက်သို့မပြန်စေနှင့်။

17 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν
အမင့်ဂလာ -သော်လည်း -ထို -၌ ဝမ်း ဆောင်သေ -နှင့် -ထို နို့တိုက်သေ -၌
[G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2337](#) [G1722](#)

ἐκείναις ταῖς ἡμέραις!
ထို -ထို ရက်များ
[G1565](#) [G3588](#) [G2250](#)

| ထိုနေ့ရက်၌ ကိုယ်ဝန်ဆောင်သောမိန်းမနှင့် နို့စို့သူငယ်ရှိသော မိန်းမတို့သည် အလွန်ခက်ကပ်မြဲမည်။

18 προσεβύχεσθε δὲ ἴνα μὴ γένηται χειμῶνος,
ဆုတောင်းကပ်ြော့ -သော်လည်း -သို့ မ ဖြစ်စေ ဆောင်းရာသီ-၌
[G4336](#) [G1161](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1096](#) [G5494](#)

| သင်တို့ ပြေးရသောအချိန်သည် ဆောင်းကာလ၌ မကျရမည်အကခြင်း ဆုတောင်းကပ်ြော့။

19 ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκείναι θλίψις, οἷα οὐ
ဖြစ်ကပ်ြော့မည် အဘယ်ကခြင်းဆိုသော် -ထို ရက်များ ထို ဒုက္ခဆင်းရဲ ထိုကဲ့သို့ မ
[G1510](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2347](#) [G3634](#) [G3756](#)

γέγονεν τοιαύτη, ἀπ' ἀρχῆς κτίσεως, ἣν ἔκτισεν ὁ
ဖြစ်ဘူးသော ထိုကဲ့သို့ -မှ အစ ဖန်ဆင်းခြင်း-၏ အကခြင်းမှာ ဖန်ဆင်းတော်မူ၏ -ထို
[G1096](#) [G5108](#) [G0575](#) [G0746](#) [G2937](#) [G3739](#) [G2936](#) [G3588](#)

Θεὸς, ἕως τοῦ νῦν-- καὶ οὐ μὴ γένηται.
ဘုရားသခင် -တိုင် -ထို ယခု -နှင့် မ မ ဖြစ်လိမ့်မည်
[G2316](#) [G2193](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1096](#)

| အကခြင်းမူကား၊ ဘုရားသခင် ဖန်ဆင်းတော်မူသော ကမ္ဘာဦးမှစ၍ ယခုတိုင်အောင်မဖြစ်ဖူး၊ နောက်၌လည်း မဖြစ်တုံ့သောဒုက္ခသည် ထိုနေ့ရက်ကာလ၌ ဖြစ်လိမ့်မည်။

20 καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν Κύριος τὰς ἡμέρας, οὐκ ἂν ἔσῳθι
-နှင့် အကယ်၍ မ တိုစခဲ့လျှင် သခင် -ထို ရက်များ-ကို မ - ἂν ကယ်တင်ခြင်းခံရ
[G2532](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2856](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3756](#) [G0302](#) [G4982](#)

παῖσα σάρξ; ἄλλα διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς οὐ
အလုံးစုံသော လူသားမျိုး သို့သော် -ကခြင်း -ထို ရွေးကောက်ထားသူများ အကခြင်းမှာ
[G3956](#) [G4561](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1588](#) [G3739](#)

ἐξελέξατο, ἐκολόβωσεν τὰς ἡμέρας.
ရွေးကောက်တော်မူ၏ တိုစတော်မူ၏ -ထို ရက်များ-ကို
[G1586](#) [G2856](#) [G3588](#) [G2250](#)

| ထိုကာလကို ဘုရားသခင်သည် တာရှည်စေလျှင်၊ အဘယ်သူမျှမလွတ်နိုင်ရာ။ ရွေးချယ်တော်မူသော သူတို့အဘို့အလိုငှါ ထိုကာလကို တိုစတော်မူမည်။

21 καὶ τότε ἔάν τις ὑμῖν εἴπη, Ἴδε, ἴδε, ὁ
-နှင့် ထိုအခါ အကယ်၍ တစ်စုံတစ်ယောက် သင်တို့-ကို ပြောဆိုလျှင် ကြည့် ၎င်းရော -ထို
[G2532](#) [G5119](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3588](#)

Χριστός, Ἴδε, ἐκεῖ, μὴ πιστεύετε.
ခရစ်တော် ကြည့် ထိုနေရာ မ ယုံကြည်ကပ်ြော့
[G5547](#) [G3708](#) [G1563](#) [G3361](#) [G4100](#)

| ထိုအခါ သူတပါးက၊ ဤအရပ်၌ ခရစ်တော်ရှိသည်၊ ထိုအရပ်၌ရှိသည်ဟုဆိုသော်လည်းမယုံကြည်။

22 ἔγερθησονται γὰρ ψευδοῦχοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ
 ထမကြက်ကပြီမည် အဘယ်ကဖြင့်ဆိုသော် ခရစ်တော်အတူ -နှင့် ပရောဖက်အတူ -နှင့်
 G1453 G1063 G5580 G2532 G5578 G2532
 δώσουσιν σημεῖα καὶ τέρατα, πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν εἰς δυνατὸν,
 ပြောပြီမည် နိမိတ်လက္ခဏာများ -နှင့် အံ့ဖွယ် -သို့ -ထို လမ်းလွဲစေရန် အကယ်၍ ဖြစ်နိုင်လျှင်
 G1325 G4592 G2532 G5059 G4314 G3588 G0635 G1487 G1415
 τοὺς ἐκλεκτούς.
 -ထို ရွေးကောက်ထားသူများ-ကို
 G3588 G1588

| အကခြင်းမူကား၊ ခရစ်တော်၏ အယောင်ကိုဆောင်သောသူနှင့် မိစ္ဆာပရောဖက်တို့သည် ပေါ်လာ၍၊ ရွေးချယ်သောသူတို့ကို ပြောပြီမည်။

23 ὑμεῖς δὲ βλέπετε; προείρηκα ὑμῖν πάντα.
 သင်တို့ -သော်လည်း သတိထားကြပြော ကြိုပြောပြခြင်းဆိုခဲ့၏ သင်တို့-ကို အလုံးစုံ
 G4771 G1161 G0991 G4302 G4771 G3956

| သင်တို့သည် သတိပြုကြပြော။ ထိုအကခြင်းအရာရှိသမျှကို ငါပြောနှင့်ပီပြီ

24 Ἄλλα ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, μετὰ τὴν θλίψιν ἐκείνην, ὁ ἥλιος
 သို့သော် -၌ ထို -ထို ရက်များ -နောက် -ထို ဒုက္ခဆင်းရဲ ထို -ထို နေ
 G0235 G1722 G1565 G3588 G2250 G3326 G3588 G2347 G1565 G3588 G2246
 σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς;
 မှောင်မည်းလိမ့်မည် -နှင့် -ထို လ မ ပေးလိမ့်မည် -ထို အလင်း ၎င်း-၏
 G4654 G2532 G3588 G4582 G3756 G1325 G3588 G5338 G0846

| ထိုကာလ၏ ဒုက္ခဆင်းရဲခြင်း နောက်မှနသော မိုက်လိမ့်မည်။ လသည်အရောင်မပေး။

25 καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες, καὶ αἱ
 -နှင့် -ထို ကြယ်များ ဖြစ်ကြပြီမည် -မှ -ထို ကောင်းကင် ကျလျက် -နှင့် -ထို
 G2532 G3588 G0792 G1510 G1537 G3588 G3772 G4098 G2532 G3588
 δυνάμεις αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται.
 တန်ခိုးများ -ထို -၌ -ထို ကောင်းကင်များ တုန်လှုပ်ကြပြီမည်
 G1411 G3588 G1722 G3588 G3772 G4531

| ကောင်းကင်ကြယ်တို့သည် ကျကျပြီမည်။ ကောင်းကင်တန်ခိုးတို့သည် တုန်လှုပ်ကြပြီမည်။

26 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν
 -နှင့် ထိုအခါ မကြာကြီမည် -ထို သား-တော် -ထို-၏ လူသား ကြွလာတော်မူလျက် -၌
 G2532 G5119 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1722
 νεφέλαις, μετὰ δυνάμεως πολλῆς καὶ δόξης;
 မိုးတိမ်များ -နှင့် တန်ခိုး ကြီးမားသော -နှင့် ဘုန်းတော်
 G3507 G3326 G1411 G4183 G2532 G1391

| ထိုအခါ လူသားသည်ကြီးစွာသောဘုန်းတန်ခိုး အာနုဘော်ကိုဆောင်လျက်၊ မိုင်းတိမ်ကိုစီး၍ ကြွလာ တော်မူသည်ကို မငြိရကပြီမည်။

27 καὶ τότε ἀποστειλεῖ τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἐπισυνάξει τοὺς
 -နှင့် ထိုအခါ စလွတ်တော်မူလိမ့်မည် -ထို ကောင်းကင်တမန်များ-ကို -နှင့် စုရုံးတော်မူလိမ့်မည် -ထို
[G2532](#) [G5119](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#) [G1996](#) [G3588](#)
 ἐκλεκτοὺς ἀπὸ τοῦ, ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ’ ἄκρου γῆς
 ရွေးကောက်ထားသူများ သူ၏ -မှ -ထို လေးမျက်နှာ လေး -မှ အစွန် မြေကြီး၏
[G1588](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0417](#) [G0575](#) [G0206](#) [G1093](#)
 ἕως ἄκρου ὀβρανῶν.
 -တိုင် အစွန် ကောင်းကင်-၏
[G2193](#) [G0206](#) [G3772](#)

ထိုအခါ လူသားသည် မိမိတမန်တို့ကို စလွတ်သဖြင့် မိမိရွေးချယ်သောသူတို့ကို အရပ်လေးမျက်နှာ ကောင်းကင်အောက် ထက်ဝန်းကျင်တို့မှခေါ်၍ စုရုံးစေတော်မူလော့။

28 Ἀπὸ δὲ τῆς σκῆης, μάθεται τὴν παραβολήν: ὅταν ἦδη
 -မှ -သော်လည်း -ထို သင့်ဘာသာဖန်းပင် သင်ယူကပြော့ -ထို ဥပမာ အခါ ယခု
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3129](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3752](#) [G2235](#)
 ὁ κλάδος ἀπ’ τῆς ἀπαλὸς γένηται, καὶ ἐκφύη τὰ φύλλα,
 -ထို အကိုင်းအခက် ၎င်း-၏ နူးညံ့ ၎င်းဖြူလာလျှင် -နှင့် အရွက်ထွက်လျှင် -ထို အရွက်များ
[G3588](#) [G2798](#) [G0846](#) [G0527](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1631](#) [G3588](#) [G5444](#)
 γινώσκει ὅτι ἐγγύς τὸ θέρος ἔσται.
 သိကခြံ အကကြောင်းမှာ နီး -ထို နှုရောသီ ဖြစ်၏
[G1097](#) [G3754](#) [G1451](#) [G3588](#) [G2330](#) [G1510](#)

သင့်ဘာသာဖန်းပင်ကို အစွဲပူ၍ ပုံသက်သေတခုကိုမှတ်ကပြော့။ သင့်ဘာသာဖန်းပင်သည် အခက် အလက်န၍ အရွက်ပေါက်သောအခါ၊ နှုလောကနီးသည်ကို သင်တို့သိကခြံ။

29 οὕτως καὶ ἡμεῖς, ὅταν ἴδῃτε ταῦτα γινόμενα, γινώσκει ὅτι
 ထိုနည်းတူ -နှင့် သင်တို့ အခါ မမြင်ကပြော့ ဤအရာများ ဖြစ်လျက် သိကခြံ အကကြောင်းမှာ
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3708](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1097](#) [G3754](#)
 ἐγγύς ἔσται, ἐπὶ θύραις.
 နီး ဖြစ်၏ -ပေါ်-၌ တံခါး
[G1451](#) [G1510](#) [G1909](#) [G2374](#)

ထိုနည်းတူ ထိုအကကြောင်းအရာများဖြစ်သည်ကို မမြင်ရလျှင်၊ လူသားသည်တံခါးဝတိုင်အောင် အနီးသို့ ရောက်တော်မူသည်ကို သိမှတ်ကပြော့။

30 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη,
 အမှန် ငါပြောဆို၏ သင်တို့-ကို အကကြောင်းမှာ မ မ ကုန်ဆုံးလိမ့်မည် -ထို မျိုးဆက် ဤ
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)
 μέχρ’ ὅς ταῦτα πάντα γένηται.
 -တိုင် အကကြောင်းမှာ ဤအရာများ အလုံးစုံ ဖြစ်ပြီးသည့်တိုင်
[G3360](#) [G3739](#) [G3778](#) [G3956](#) [G1096](#)

ငါအမှတ်ဆိုသည်ကား၊ ယခုဖြစ်သော လူများမကုန်မှီ ထိုအကကြောင်းအရာအလုံးစုံတို့သည် ဖြစ်ကပြော့မည်။

31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου
-ထို ကောင်းကင် -နှင့် -ထို မကြကီြ ကုန်ဆုံးကငြိမ်းမည် -ထို -သော်လည်း စကားများ ငါ၏
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G1473](#)

ὁ «μή» παρελεύσονται.

မ မ ကုန်ဆုံးကငြိမ်းမည်
[G3756](#) [G3361](#) [G3928](#)

| ကောင်းကင်နှင့်မကြကီြမတည်သော်လည်း ငါ့စကားတည်လိမ့်မည်။

32 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἢ τῆς ὥρας, οὐδὲ οἶδεν;
-အကကြောင်း -သော်လည်း -ထို ရက် ထို သို့မဟုတ် -ထို အချိန်နာရီ မည်သူမျှ မသိ
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2228](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3762](#) [G1492](#)

ὁ ἄγγελος ἐν οὐρανῷ, οὐδὲ ὁ Ἰός, εἰ
-လည်း-မ -ထို ကောင်းကင်တမန်များ -၌ ကောင်းကင် -လည်း-မ -ထို သား-တော် အကယ်၍
[G3761](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1722](#) [G3772](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1487](#)

μή ὁ Πατήρ.
မ -ထို ခမည်းတော်
[G3361](#) [G3588](#) [G3962](#)

| ထိုအချိန်နာရီကိုကား၊ ခမည်းတော်မှတစ်ပါးအဘယ်သူမျှမသိ။ ကောင်းကင်တမန်များမသိ။ သားတော် လည်းမသိ။

33 Βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε; οὐκ οἶδατε γὰρ πότε ὁ καιρὸς
သတိထားကကြော့ နိုးကြားကကြော့ မ သိကြ အဘယ်ကကြော့ဆိုသော် အဘယ်အခါ -ထို အချိန်
[G0991](#) [G0069](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1063](#) [G4219](#) [G3588](#) [G2540](#)

ἐσται.
ဖြစ်၏
[G1510](#)

| ထိုအချိန်ကာလသည် အဘယ်အခါ၌ ရောက်မည်ကို သင်တို့မသိသောကြောင့် သတိပူ၍ဆုတောင်း လျက် စောင့်နေကကြော့။

34 ὡς ἄνθρωπος ἀπόδημος, ἀφείλες τὴν οἰκίαν αὐτοῦ, καὶ δούλος
လူတစ်ယောက်ကဲ့သို့ လူ ခရီးသွားသော ချန်ထား၍ -ထို အိမ် သူ၏ -နှင့် ပေး၍
[G5613](#) [G0444](#) [G0590](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#)

τοῦ δούλου αὐτοῦ τὴν ἐξουσίαν, ἐκάστω τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ
-ထို ကျန်များ-ကို သူ၏ -ထို အာဏာ တစ်ယောက်စီ-ကို -ထို အလုပ် သူ၏ -နှင့်
[G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1849](#) [G1538](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G2532](#)

τῷ θυρωρῷ ἐνετείλατο ἵνα γρηγορή.
-ထို တံခါးစောင့်-ကို မှာထား၏ -သို့ နိုးကြားစေ
[G3588](#) [G2377](#) [G1781](#) [G2443](#) [G1127](#)

| ဥပမာကား၊ လူတစ်ဦးသည် အခြားသောပြည်သို့ သွားမည်အကကြော့သည်နှင့် မိမိအိမ်ကို ငယ်သားတို့ လက်သို့အပ်၍၊
သူတို့ဆောင်ရွက်စရာအမှုကို အသီးအသီးခွဲခန့်စီမံ၍၊ တံခါးမှူးကိုစောင့်နေစေဟု မှာထားပြီးမှ သွားသည်ဖြစ်၍၊

35 γρηγορεῖτε οἶν-- οὐκ οἴδατε γὰρ, πότε ὁ κύριος
 နိုးကြားကြားရာ -ထိုကခြင်း မ သိကြ အဘယ်ကခြင်းဆိုသော် အဘယ်အခါ -ထို သခင်
[G1127](#) [G3767](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1063](#) [G4219](#) [G3588](#) [G2962](#)

τῆς οἰκίας ἔρχεται· ἢ ὀψέ, ἢ μεσονύκτιον, ἢ
 -ထို-၏ အိမ် ကြွလာတော်မူ၏ သို့မဟုတ် ညနေ သို့မဟုတ် သန်းခေါင် သို့မဟုတ်
[G3588](#) [G3614](#) [G2064](#) [G2228](#) [G3796](#) [G2228](#) [G3317](#) [G2228](#)

ἀλεκτοροφωνίας, ἢ πρῶτῃ·
 ကကြံတွန် သို့မဟုတ် မိုးလင်းချိန်
[G0219](#) [G2228](#) [G4404](#)

| အိမ်ရှင်သည် ညဦးအချိန်၊ သန်းခေါင်အချိန်၊ ကကြံဦးတွန်ချိန်၊ နံနက်အချိန်တို့တွင် အဘယ်အချိန်၌ လာမည်ကို သင်တို့မသိသောကခြင်း စောင့်နေကြပါစေ။

36 μὴ ἐλθὼν ἔξαιφνης, εὐρηγ ἄμειβοντα.
 မ ကြွလာ၍ ရုတ်တရက် တွေ့ရှိ သင်တို့-ကို အိပ်ပျော်လျက်
[G3361](#) [G2064](#) [G1810](#) [G2147](#) [G4771](#) [G2518](#)

| သို့မဟုတ်အမှတ်တမဲ့လာ၍ သင်တို့အိပ်ပျော်သည်ကိုတွေ့လိမ့်မည်။

37 ὁ δὲ ἄμειβοντα λέγων, πᾶσι λέγων, γρηγορεῖτε!
 အကခြင်းမှာ -သော်လည်း သင်တို့-ကို ငါပြောဆို၏ အလုံးစုံ-ကို ငါပြောဆို၏ နိုးကြားကြားရာ
[G3739](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3004](#) [G1127](#)

| စောင့်နေကြပါစေဟု သင်တို့အား ငါဆိုသည်အတိုင်း၊ ခပ်သိမ်းသောသူတို့အား ငါဆိုသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။